

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1929-1930	N° 65	Zittingsjaar 1929-1930

BUDGET DE LA CHAMBRE.

Compte de l'exercice 1928 et Projet de Budget pour l'exercice 1930.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE COMPTABILITÉ (¹), PAR M. de PIERPONT.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission de comptabilité a l'honneur de vous proposer, à l'unanimité de ses membres, d'approuver le compte de l'exercice 1928.

L'excédent de dépenses du litt. b (*Personnel*) résulte de l'application des arrêtés royaux concernant les traitements.

L'excédent de crédit au litt. i (*Indemnités et secours*) provient de ce que les allocations à des veuves de députés ont été portées dans les écritures de comptabilité au litt. k (*Dépenses imprévues*), le Budget de la Chambre de 1928 n'ayant été adopté que le 28 mars 1928.

Les autres excédents de dépenses résultent de l'augmentation continue du prix des produits de l'industrie et du commerce.

La Commission a examiné et approuvé la situation de la Caisse des pensions des anciens députés. L'encaisse au 31 décembre 1929 est de fr. 655,148.41.

D'un examen des pièces comptables et des écritures de la direction des services de la Questure, il résulte que les livres sont bien tenus et la comptabilité parfaitement en règle.

Nous exprimons à MM. les Questeurs toute notre satisfaction sur leur gestion et associons à ces félicitations tout le personnel des services administratifs.

* *

L'examen du projet de Budget pour l'exercice 1930 a permis de faire les constatations suivantes :

Les différences en plus s'expliquent pour le litt. b

(¹) La Commission était composée de MM. Hallet, président, de Pierpont, De Bruycker, Everaerts de Velp, Van Belle, de Wouters d'Oplinter et Bodart.

BEGROOTING VAN DE KAMER.

Rekening over het dienstjaar 1928 en Ontwerp van Begrooting voor het dienstjaar 1930.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT (¹), UITGEBRACHT DOOR DEN HEER de PIERPONT.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie voor de comptabiliteit heeft de eer U eenparig voor te stellen de rekening voor het dienstjaar 1928 goed te keuren.

De meerdere uitgaven in litt. b (*Personeel*) vloeien voort uit de toepassing van de Koninklijke besluiten betreffende de wedden.

Het credietoverschot in litt. i (*Vergoedingen en hulpgelden*) vloeit voort uit het feit dat de toelagen aan weduwen van volksvertegenwoordigers in de comptabiliteitschrifturen onder litt. k (*Onvoorziene uitgaven*) werden gebracht, daar de Kamerbegrooting van 1928 slechts aangenomen werd op 28 Maart 1928.

De meerdere uitgaven op andere punten komen van de doorlopende stijging der prijzen in handel en nijverheid.

De Commissie heeft den toestand van de Pensioenkas der gewezen Kamerleden onderzocht. Het in-cassa op 31 December 1929 bedroeg fr. 655,148.41.

Uit een onderzoek van de comptabele stukken en van de schrifturen uitgaande van het bestuur der Quaesturdiensten, blijkt dat de boeken goed zijn bijgehouden en de comptabiliteit volkomen in regel is.

Wij drukken aan de heeren Quaestoren heel onze voldoening uit voor het beheer en laten aan die gelukwensen deelhebben het gansche personeel van de bestuursdiensten.

* *

Het onderzoek van het Begrootingsontwerp voor het dienstjaar 1930 liet toe het volgende vast te stellen :

De verschillen in meer voor litt. b, kunnen ver-

(¹) De Commissie bestond uit de heeren Hallet, voorzitter, de Pierpont, De Bruycker, Everaerts de Velp, Van Belle, de Wouters d'Oplinter en Bodart.

par l'application de l'arrêté royal du 22 juillet 1929 allouant une subvention de 10 % du traitement brut au personnel de l'État; par la hausse continue du prix des produits de l'industrie et du commerce pour les autres littéras. Aux dépenses du litt. h (*Fournitures et matériel*) il est prévu un crédit supplémentaire de 200.000 francs, en prévision des dépenses diverses qu'entraînera la célébration du Centenaire de notre Indépendance.

Le litt. j (*Subsides*) est porté à 15,000 francs, la part revenant à la Conférence interparlementaire du Commerce étant de 5,000 francs; celle de l'Union interparlementaire pour l'Arbitrage et la Paix, de 10,000 francs.

La Commission a ensuite pris connaissance d'une proposition faite à l'unanimité des Questeurs relative au rajustement du taux de l'indemnité parlementaire.

A l'appui de cette proposition on fait valoir que les auteurs du nouvel article 52 de la Constitution, modifié le 15 novembre 1920, qui fixait l'indemnité parlementaire à 12,000 francs, avaient eu certainement pour but, comme le disait en 1926 M. Kreglinger, d'en majorer le chiffre primitif; la valeur or du franc était à cette époque de fr. 0.50, l'indemnité parlementaire équivalait à une somme de 6,000 francs-or.

La Questure propose de multiplier par 7 et, se basant sur le chiffre de 6,000 francs-or, de fixer l'indemnité parlementaire à 42,000 francs.

Comme conséquence, le litt. a du Budget est porté à 7,892,000 francs, mais il est entendu que les membres de la Commission de comptabilité conserveront individuellement toute leur liberté quant au vote de la proposition en séance de la Chambre.

La Commission a également envisagé l'avis de la Questure qui propose, dans l'éventualité du rajustement du taux de l'indemnité parlementaire, de porter au double la retenue de neuf cents francs (900 francs) qui est faite sur l'indemnité des députés en vue de leur pension.

Quant aux modifications relatives aux pensions des anciens députés et des veuves de membres de l'Assemblée, il a été entendu qu'elles seraient examinées par le Bureau, au début de l'année 1930.

Le projet de Budget pour l'exercice 1930 s'élève ainsi à 14,500,050 francs, chiffre que la Commission vous propose d'adopter.

Le Rapporteur,
E. DE PIERPONT.

Le Président,
MAX HALLET.

klaard worden wegens de toepassing van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929, houdende toekenning van een tegemoetkoming van 10 t. h. der brutojaarwedde aan het Staatspersoneel; wegens de aanhoudende stijging van de nijverheids- en handelsproducten voor de overige littéras. Bij de uitgaven van litt. h (*Leverancies en materieel*) wordt een bijkomend crediet voorzien van 200,000 frank, voor eventuele uitgaven van verschillenden aard die voor de viering van 's Lands Eeuwfeest zullen nodig zijn.

Litt. j (*Toelagen*) wordt gebracht op 15,000 frank, derwijl het aandeel van de Interparlementaire Conferentie voor den Koophandel 5,000 frank bedraagt en die van de Interparlementaire Unie voor Arbitrage en Vrede, 10,000 frank.

De Commissie nam vervolgens kennis van een voorstel door de Quaestoren eenparig gedaan betreffende de aanpassing van het cijfer der parlementaire vergoeding.

Tot staving van dit voorstel, doet men gelden dat de indianers van het nieuw artikel 52 der Grondwet, gewijzigd op 15 November 1920, waarbij de parlementaire vergoeding op 12,000 frank werd vastgesteld, voorzeker ten doel hadden, zooals de heer Kreglinger het in 1926 zegde, het oorspronkelijk cijfer te verhoogen; de goudwaarde van den frank was te dien tijde fr. 0.50, zoodat de parlementaire vergoeding gelijk was aan een bedrag van 6,000 goudfrank.

De Quaestuur stelt voor door 7 te vermenigvuldigen en, steunende op het cijfer van 6,000 goudfrank, de parlementaire vergoeding te brengen op 42,000 frank.

Dienvolgens wordt litt. a van de Begroting gebracht op 7,892,000 frank. Het blijft echter verstaan dat de leden van de Commissie voor de comptabiliteit individueel vrij blijven om voor of tegen het voorstel in de Kamervergadering te stemmen.

De Commissie heeft insgelijks het advies van de Quaestuur onderzocht, die voorstelt, met het oog op de mogelijke aanpassing van het bedrag der parlementaire vergoeding, de afhouding van negen honderd frank (900 frank) op de vergoeding van de Volksvertegenwoordigers, voor hun pensioen, te verdubbelen.

Wat de wijzigingen betreft aangaande de pensioenen van gewezen Volksvertegenwoordigers en van de weduwen der Volksvertegenwoordigers, werd er overceengekomen dat zij door het Bureau zouden onderzocht worden, in den aanvang van het jaar 1930.

Het Begrootingsontwerp voor het dienstjaar 1930 beloopt dus 14,500,050 frank, bedrag dat de Commissie U voorstelt goed te keuren.

De Verslaggever,
E. DE PIERPONT.

De Voorzitter,
MAX HALLET.

ANNEXE N° I

TABLEAU GÉNÉRAL DES COMPTES DE L'EXERCICE 1928.

ALGEMEENE TABEL VAN DE REKENINGEN OVER HET DIENSTJAAR 1928.

BIJLAGE N° I

ARTICLE	LITTÉRA.	NATURE DES DÉPENSES	CREDITS ALLOUÉS POUR 1928 CREDITEN TOEGEREEND VOOR 1928		DÉPENSES DE 1928 UITGAVEN VOOR 1928		DIFFÉRENCES VERSCHIL		AAND DER UITGAVEN	LITTÉRA.	ARTISL.
			Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	en plus. meer	en moins. minder			
1	2		4	5	6	7	8	9	10	11	12
Article unique	A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnité de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales	4,695,000 »	»	4,693,108 08	»	4,108 08	»	Jaargeld der Kamerleden en reiskosten — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terugbetaling van de reiskosten op de internationale lijnen.	A	
	B	Personnel des services. — Traitements, salaires et indemnités : 1 ^o Greffier, greffe, questure, comptabilité et bibliothèque . . 2 ^o Service de la sténographie 3 ^o Service du « Compte rendu analytique » 4 ^o Services législatifs (manuel service parlementaire et service du « Beeknop Verslag ») 5 ^o Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, etc. 6 ^o Divers 7 ^o Prévisions d'augmentations de traitements 8 ^o Indemnité de résidence 9 ^o Id. familiale	2,899,760 »	»	2,957,897 70	»	58,137 70	»	Dienstpersoneel. — Jaarsolden, loonen en vergoedingen : 1 ^o Greffier, griffie, questuur, comptabiliteit en bibliotheek; 2 ^o Steno-schrijversdienst; 3 ^o Analyse van de handelingen; 4 ^o Wetgevende diensten der Kamer (Parlementaire diensten; dienst van het « Beeknop Verslag »); 5 ^o Lagere beambten : deurwaarders, huisbewaarders, enz.; 6 ^o Alleenstaanden; 7 ^o Geraamde weldoelverhogingen; 8 ^o Verhuysvergoeding; 9 ^o Gezinsvergoeding;	B	
	C	Bibliothèque. — Achat d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures. (Quote-part de la Chambre) (1).	25,000 »	»	25,024 85	»	24 85	»	Bibliotheek. — Aankoop van boeken en werken. Abonnementen. Catalogus. Inbinden (Aandeel van de Kamer) (1).	C	
	D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Piles imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlements étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures.	1,920,000 »	»	1,916,611 85	»	3,388 15	»	Stukken, drukwerk en bijzondere uitgaven. — Stukken gedrukt op last van de Kamer, drukwerk voor de Kamer en de Kamerdiensten. Bijzondere uitgaven rondgedrukt aan de Volksvertegenwoordigers of bestemd voor de Parlementen in het buitenland of voor de diensten : Handelingen, Manuels parlementaires, wetboeken, jaarboeken, enz. Inbinden.	D	
	E	Bâtimens. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration.	35,000 »	»	32,425 60	»	»	2,574 40	Gebouwen. — Onderhoud, inrichtingen herstelling. Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellingswerken.	E	
	F	Chauffage, Éclairage, Eau. — Entretien des installations. Consommation et voiturage de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau	130,000 »	»	108,037 75	»	»	21,062 25	Vermwarming, Licht, Water. — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen; lampen, electriciteit, gas en water.	F	Enig artikel.
	G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Œuvres d'art	45,000 »	»	83,061 97	»	38,061 97	»	Meeubelen. — Onderhoud, aankoop, veranderings-, en herstellingswerken. Kunstwerken.	G	
	H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Livres parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements (téléphoniques). Voitures, et autres frais pour cérémonies officielles. Menus frais.	900,000 »	»	247,938 10	»	47,062 40	»	Leveringen en materieel. — Postpapier, kantoerbehoefden en kantoorkosten. Onderscheidingsrekenen voor de Kamerleden. Leveringen voor de koffiekamer en voor de diensten. Dienstkleeding en kleedingstukken voor de lagere bedienden. Abonnementen op de telefoon, rijtuigen en andere kosten voor officiële plechtigheden. Kleine uitgaven.	H	
	I	Indemnités et secours : 1 ^o Allocations annuelles à des veuves de députés; 2 ^o Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service ou à leur veuve ou aux membres de leur famille	99,000 »	»	8,520 »	»	»	93,480 »	Vergoedingen en hulpgetijden : 1 ^o Tegemoetkomingen aan weduwen van Kamerleden. 2 ^o Tegemoetkomingen aan in dienst zijnde leden van het personeel, aan « leer » weduwen of familieleden, ingeval zij zich in een ongelukkigen toestand bevinden.	I	
	J	Subsidés. — En faveur de : a) l'Union interparlementaire pour l'Amérique et la paix; b) de la Conférence interparlementaire du commerce	4,000 »	»	4,000 »	»	»	»	Toelagen. — Toelagen aan de : a) « Union interparlementaire pour l'Amérique et la paix »; b) en aan de « Conférence interparlementaire du commerce ».	J	
	K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées ci-dessus	200,000 »	»	377,668 70	»	»	58,511 30	Onvoorziene uitgaven. — Uitgaven voor zaken hierboven niet voorzien.	K	
		Crédit supplémentaire	238,180 »	»	»	»	»	»	Bijkomend er diet.		
TOTAL . . . fr.			9,788,910 »	»	9,788,290 50	»	174,978 25	175,627 05	TEN ZAKEN.		
TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.			9,788,910 »	»	9,788,290 50	»	EN MOINS MIN : 649 70	»	GENERIEKE SOM.		

(1) Pour 1928 le quote-part du Sénat a été de 25,000 francs.

(1) Voor 1928 bedroeg het aandeel van den Senaat 25,000 frank.

ANNEXE N° 2.

PROJET DE BUDGET DE LA CHAMBRE POUR 1930.

ONTWERP VAN DE BEGROTING VAN DE KAMER VOOR 1930.

BIJLAGE N° 2

ARTICLE.	LITTÉRAS.	NATURE DES DÉPENSES.	CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1929		CRÉDITS PROPOSÉS POUR 1930.		DIFFÉRENCES		AARD DER UITGAVEN.	LITTÉRAS.	ANMERK.	
			CREDIETEN TOEGEKEND VOOR 1929		CREDIETEN VOORGESTELD VOOR 1930.		VERSCHIL.					
			Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	en plus. — meer.	en moins. — min.				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Article unique.	A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnité de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales.	4,713,000 »	»	7,892,000 »	»	3,179,000 »	»	Jaargeld der Kamerleden en reiskosten. — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terughetaling van de reiskosten op de internationale lijnen.	A		
	B	Personnel des services. — Traitements, salaires et indemnités : 1° Greffier, greffe, questure, comptabilité et bibliothèque. 2° Service de la sténographie. 3° Service du « Compte rendu analytique » 4° Services législatifs flamands (service parlementaire et service de « Rekens Verleeg »). 5° Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, etc. 6° Divers 7° Prélèvements d'augmentations de traitements. 8° Indemnité de résidence 9° Id. famille.	3,037,907 » 161,625 » (*)	»	2,889,640 » 383,320 » (*)	»	161,625 » 37,097 »	»	Dienstpauwen. — Jaarweden, loonen en vergoedingen : 1° Griffier, griffie, questuur en bibliotheek. 2° Stenoheerijverleent. 3° Analyse van de vergaderingen. 4° Wetgevende diensten der Kamer (Parlementaire diensten; dienst van het « Rekens Verleeg »). 5° Lagere beambten : deurwaarders, huishouders. 6° Algemein. 7° Gewone weddeverhogingen. 8° Verblijfsvergoeding. 9° Gezinsvergoeding.	B		
	C	Bibliothèque. — Achat d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures (Quote-part de la Chambre) (*)	40,000 »	»	40,000 »	15,000 »	15,000 »	»	Bibliotheek. — Aankoop van boeken en werken. Abonnementen. Catalogus. Inbinden. (Aandeel van de Kamer.) (*)	C		
	D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Pièces imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlements étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures	1,320,000 »	»	1,320,000 »	»	400,000 »	»	Stukken, drukwerk en bijzondere uitgaven. — Stukken gedrukt op last van de Kamer. Drukwerk voor de Kamer en de kamerdiensten. Bijzondere uitgaven rondgedrukt aan de Volksvertegenwoordigers of bestemd voor de Parlementen in het buitenland of voor de diensten : Handelingen, manuels parlementaires, wetboeken, jaarboeken, enz. Inbinden.	D		
	E	Bâtiments. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration	50,000 »	500,000 »	100,000 »	500,000 »	50,000 »	»	Gebouwen. — Onderhoud, inrichting en herstelling. Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellings werken.	E		
	F	Chauffage, Éclairage. Eau. — Entretien des installations. Consommation et transport de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau	130,000 »	»	136,000 »	»	6,000 »	»	Verwarming, Licht, Water. — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen; lampen, elektriciteit, gas en water.	F	Enig artikel	
	G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Œuvres d'art.	45,000 »	100,500 »	80,000 »	150,000 »	35,000 » 43,500 »	»	Meubelen. — Onderhoud, aankoop, veranderings- en herstellingswerken. Kunstwerken.	G		
	H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Insignes parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements téléphoniques. Volants et autres frais pour cérémonies officielles. Menus frais.	200,000 »	»	200,000 »	200,000 »	200,000 »	»	Leveringen en materieel. — Postpapier, kantoorbehoelten en kantoorkosten. Onderscheidingsvorderen voor de Kamerleden. Leveringen voor de kofiekamer en voor de diensten. Dienstkleedij en kleedingstukken voor de lagere bedienden. Abonnementen op de telefoon. Rijtuigen en andere kosten voor officiële plechtigheden. Kleine uitgaven.	H		
	I	Indemnités et secours : 1° Allocations annuelles à des veuves de députés; 2° Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service, à leur veuve ou aux membres de leur famille.	160,500 »	»	339,300 »	»	178,800 »	»	Vergoedingen en hulpvelden : 1° Tegemoetkomingen aan weduwen en Kamerleden. 2° Tegemoetkomingen aan in dienst zijnde leden van het personeel, aan dezer weduwen of familieleden, ingeval zij zich in een ongelukkigen toestand bevinden.	I		
	J	Subsidés. — En faveur de : a) l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix; b) de la Conférence interparlementaire du commerce	9,000 »	»	15,000 »	»	6,000 »	»	Tolingen. — Toelagen aan de « Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix » en aan de « Conférence interparlementaire du commerce ».	J		
	K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées au Budget.	200,000 »	»	200,000 »	»	»	»	Onverwachte uitgaven. — Uitgaven voor zaken niet voorzien in de Begroting.	K		
			TOTAUX. . . . fr.	9,962,122 »	600,500 »	13,635,030 »	865,000 »	3,969,123 »	37,097 »	TOTAAL.		
			TOTAL GÉNÉRAL. . . . fr.	10,568,622 »	»	14,800,030 »	»	3,931,426 »	»	GRUPELIJK SOM		

(1) Pour 1930 la quote-part du Sénat a été de 40,000 francs.

(2) Majoration des traitements. Application de l'Arrêté royal du 22 juillet 1929.

(1) Voor 1930 bedroeg het aandeel van den Senaat 40,000 frank.

(2) Verhoging der jaarweden. Toepassing van het Koninklijk besluit van 22 Jul' 1929.

ANNEXE N° 3

CAISSE DE PENSION EN FAVEUR DES ANCIENS
MEMBRES DE LA CHAMBRE DES REPRÉSEN-
TANTS.

(Instituée par résolution
prise en Comité secret, le 28 mars 1928.)

Situation de la caisse au 31 décembre 1929.

L'encaisse au 25 décembre 1928 était
de fr. 501.129 93

Les recettes de 1929 comprennent :

a) Les cotisations mensuelles des Dé-
putés effectifs du 25 décembre 1928 au
31 décembre 1929 fr. 168,300 »

b) Les cotisations d'anciens membres
qui ne réunissent pas encore la condi-
tion d'âge pour l'obtention d'une pen-
sion fr. 425 »

c) Les intérêts nets des fonds placés
en banque du 1^{er} août 1928 au 1^{er} août
1929 fr. 21,324 81

Total. . . fr. 691,179 74

Les dépenses se sont élevées : Pen-
sions servies fr. 36,031 33

L'encaisse est donc au 31 décembre
1929 de fr. 655,148 41
(non compris les intérêts nets du 2^e semestre 1929).

BIJLAGE N° 3

PENSIOENKAS VOOR DE GEWEZEN
KAMERLEDEN.

(Ingesteld bij resolutie genomen
ter Besloten vergadering van 28 Maart 1928.)

Toestand van de kas op 31 December 1929.

Het incassa bedroeg op 25 December
1928 fr. 501,129 93

De ontvangsten voor 1929 omvatten :

a) De maandelijkse bijdragen van de
effectieve Volksvertegenwoordigers, van
25 December 1928 tot 31 December
1929 fr. 168,300 »

b) De bijdragen van gewezen leden
welke nog de leeftijdsvereischten ver-
vullen om een pensioen te bekomen. fr. 425 »

c) De netto-intrest van de in de bank
geplaatste fondsen, van 1 Augustus 1928
tot 1 Augustus 1929 fr. 21,324 81

Te zamen. . . fr. 691,179 74

De uitgaven beloopten : Uitbetaalde
pensioenen fr. 36,031 33

Het incassa beloopt op 31 December
1929 fr. 655,148 41
(niet inbegrepen de netto-intrest van het 2^e semes-
ter 1929).

(1)

N° 65.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

SESSION DE 1929-1930.

BUDGET DE LA CHAMBRE.

Compte de l'exercice 1928 et projet de budget pour l'exercice 1930.

R A P P O R T

fait au nom de la Commission de Comptabilité (1) par M. de PIERPONT.

Madame, Messieurs,

Votre Commission de Comptabilité a l'honneur de vous proposer, à l'unanimité de ses membres, d'approuver le compte de l'exercice 1928.

L'excédent de dépenses du littéra B. (Personnel) résulte de l'application des arrêtés royaux concernant les traitements.

L'excédent de crédit au littéra I (Indemnités et secours) provient de ce que les allocations à des veuves de députés ont été portées dans les écritures de comptabilité au littéra K (dépenses imprévues), le budget de la Chambre de 1928 n'ayant été adopté que le 28 mars 1928.

Les autres excédents de dépenses résultent de l'augmentation continue du prix des produits de l'industrie et du commerce.

La Commission a examiné et approuvé la situation de la Caisse des pensions des anciens Députés. L'encaisse au 31 décembre 1929 est de Frs. 655.148,41.

D'un examen des pièces comptables et des écritures de la Direction des services de la Questure, il résulte que les livres sont bien tenus et la comptabilité parfaitement en règle.

Nous exprimons à M.M. les Questeurs toute notre satisfaction sur leur gestion et associons à ces félicitations tout le personnel des services administratifs.

(1) La Commission était composée de M.M. HALLET, Président, de Pierpont, De Bruycker, Everarts de Velp, Van Belle, de Wouters d'Oplinter et Bodart.

L'examen du projet de Budget pour l'exercice 1930 a permis de faire les constatations suivantes :

Les différences en plus s'expliquent pour le littera B. par l'application de l'arrêté royal du 22 juillet 1929 allouant une subvention de dix pour cent du traitement brut au personnel de l'Etat; par la hausse continue du prix des produits de l'industrie et du commerce pour les autres litteras. Aux dépenses du littera H. (Fournitures et matériel) il est prévu un crédit supplémentaire de 200.000 francs, en prévision des dépenses diverses qu'entraînera la célébration du Centenaire de notre Indépendance.

Le littera J. (Subsides) est porté à 15.000 francs, la part revenant à la Conférence interparlementaire du Commerce étant de 5.000 francs; celle de l'Union interparlementaire pour l'Arbitrage et la Paix, de 10.000 francs.

La Commission a ensuite pris connaissance d'une proposition faite à l'unanimité des Questeurs relative au rajustement du taux de l'indemnité parlementaire. A l'appui de cette proposition on fait valoir que les auteurs du nouvel article 52 de la Constitution, modifié le 15 novembre 1920, qui fixait l'indemnité parlementaire à 12.000 francs, avaient eu certainement pour but, comme le disait en 1926 M. Kreglinger, d'en majorer le chiffre primitif; la valeur or du franc était à cette époque de 0,50 fr., l'indemnité parlementaire équivalait à une somme de 6.000 francs or. La Questure propose de multiplier par sept et, se basant sur le chiffre de 6.000 francs or, de fixer l'indemnité parlementaire à 42.000 francs.

Comme conséquence, le littera A. du Budget est porté à 7.392.000.- francs, mais il est entendu que les membres de la Commission de Comptabilité conserveront individuellement toute leur liberté quant au vote de la proposition en séance de la Chambre.

La Commission a également envisagé l'avis de la Questure qui propose, dans l'éventualité du rajustement du taux de l'indemnité parlementaire, de porter au double la retenue de neuf cents francs (francs : 900 frs) qui est faite sur l'indemnité des Députés en vue de leur pension.

Quant aux modifications relatives à l'octroi des pensions des anciens députés et de la pension des veuves de membres de l'Assemblée, il a été entendu qu'elles seraient examinées par le Bureau, au début de l'année 1930.

Le projet de budget pour l'exercice 1930 s'élève ainsi à frs. : 14.500.050.- chiffre que la Commission vous propose d'adopter.

Le Rapporteur,

E. de PIERPONT.

Le Président,

Max HALLET.

(1)

(65).

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

BEGROOTING VAN DE KAMER.

Rekening van het dienstjaar 1928 en ontwerp van begrooting voor het dienstjaar 1930.

VERSLAG namens de Commissie voor de Comptabiliteit (1) uitgebracht door den heer de PIERPONT.

Mevrouw, Mijne Heeren,

Uwe Commissie voor de Comptabiliteit heeft de eer U eenparig voor te stellen de rekening voor het dienstjaar 1928 goed te keuren.

De meerdere uitgaven in littera B (Personeel) vloeien voort uit de toepassing van de Koninklijke besluiten betreffende de wedden.

Het overschot in littera I (vergoedingen en hulpelden) vloeit voort uit het feit dat de toelagen van weduwen van volksvertegenwoordigers in de comptabiliteitschifturen onder litt. K (onvoorziene uitgaven) werden gebracht, daar de Kamerbegrooting van 1928 slechts aangenomen werd op 28 Maart 1928.

De meerdere uitgaven op andere punten komen van de doorlopende stijging der prijzen in handel en nijverheid.

De Commissie heeft den toestand van de Pensioenkas der gewezen Kamerleden onderzocht. Het in-cassa op 31 December 1929 bedroeg op 655,148,41fr.

Uit een onderzoek van de comptabele stukken en van de schriften uitgaande van het Bestuur der Quaesturdiensten, blijkt dat de boeken goed zijn bijgehouden en de comptabiliteit volkomen in regel is.

Wij drukken aan de heeren Quaestoren heel onze voldoening uit voor het beheer en laten aan die gelukwensen deelhebben het gansche personeel van de bestuurdiensten.

X X X

Het onderzoek van het Begrootingsontwerp voor het dienstjaar 1930 liet toe het volgende vast te stellen :

De verschillen in meer voor littera B, kunnen verklaard worden wegens de toepassing van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929, houdende toekenning van een tegenvoetkoming van 10 t.h. der bruto jaarwedde aan het Staatspersoneel; wegens de aanhoudende stijging van de nijverheids- en handelsproducten voor de overige litteras.

(1). De Commissie bestond uit de heeren HALLET, Voorzitter, de Pierpont, De Bruycker, Everarts de Velp, Van Belle, de Wauters d'Oplinter en Bodart.

Bij de uitgaven van littere H (Leverancies en materieel) wordt een bijkomend crediet voorzien van 200.000 frank, voor eventueele uitgaven van verschillende aard die voor de viering van 's Lands Eeuwfeest zullen nodig zijn.

Littera J (Toelagen) wordt gebracht op 15.000 frank, derwyl het aandeel van de Interparlementaire Unie voor arbitrage en Vrede, 10.000 frank bedraagt.

De Commissie nam vervolgens kennis van een voorstel door de Quaestoren eenparig gedaan betreffende de aanpassing van het cijfer der parlementaire vergoeding.

Tot staving van dit voorstel, doet men gelden dat de indieners van het nieuw artikel 52 der Grondwet, gewijzigd op 15 November 1920, waarbij de parlementaire vergoeding op 12.000 frank werd vastgesteld, voorzeker ten doel hadden, -zooals de heer Kreglinger het in 1926 zegde,- het oorspronkelijk cijfer te verhoogen; de goudwaarde van den frank was te dien tijde 0,50 fr., zoodat de parlementaire vergoeding gelijk was aan een bedrag van 6.000 goudfrank.

De Quaestuur stelt voor door 7 te vermenigvuldigen en, steunende op het cijfer van 6.000 goudfrank, de parlementaire vergoeding te brengen op 42.000 frank; diensvolgens littera A. van de begrooting te brengen op 7.892.000 frank. Het blijft echter verstaan dat de leden van de Commissie voor de Comptabiliteit individueel vrij blijven om voor of tegen het voorstel in de Kamervergadering te stemmen.

De Commissie heeft insgelijks het advies van de Quaestuur onderzocht, die voorstelt, met het oog op de mogelijke aanpassing van het bedrag der parlementaire vergoeding, de afhouding van negen honderd frank (900.- frank op de vergoeding van de Volksvertegenwoordigers, voor hun pensioen, te verdubbelen.

Wat de wijzigingen betreft aangaande de verleening van pensioenen aan gewezen Volksvertegenwoordigers en van pensioenen aan de weduwen der Volksvertegenwoordigers, werd er overeengekomen dat zij door het Bureau zouden onderzocht worden, in den aanvang van het jaar 1930.

Het begrootingsontwerp voor het dienstjaar 1930 beloopt dus 14.500.050.- frank, bedrag dat de Commissie U voorstelt goed te keuren.

De Verslaggever,

E. de PIERPONT.

De Voorzitter,

Max HALLET.